

de la graphique dans des domaines publics

grafische vormgeving in publieke domeinen

graphic design in public spaces

"Een reis door de 20ste eeuw in 80 zegels" heeft als thema "Oorlog en Vrede" en "Kunst". Voor de reeks "Oorlog en Vrede" is men uitgegaan van één of meerdere beelden, soms aangevuld met grafisch materiaal zoals kaarten en symbolen. De zegels van de reeks "Kunst" bestaan uit zwart-witportretten van de kunstenaar en een fragment van een typerend kunstwerk in kleur. Een aantal elementen, die terugkomen in alle zegels, zijn gebruikt om de reeks aan elkaar te houden, zoals het laten aflopen van de beelden aan 3 zijden, de verticale witstrook aan de 4de zijde, de verticale rode tekst "België-Belgique" half over het beeld, de rode tekstzetting van de waarden en de gelijke horizontale lettering in benaming.

*Rob Buytaert (*1936) startte in 1961 als grafisch vormgever, dit na een opleiding industrieel vormgever in Eindhoven. Steeds werkt hij volgens dezelfde principes: wat hij maakt moet duidelijk leesbaar zijn, boeiend door het gebruik van illustratiemateriaal en toch drager zijn van een eigen vormtaal. Tot zijn voornaamste ontwerpen behoren de kalenders voor Photogravure De Schutter, restyling Openbaar Kunstbezit in Vlaanderen, catalogi voor het Museum Sterckshof en het Gemeentekrediet en postzegels voor De Post. Hij ontving in 1988 een Staatsprijs van de Vlaamse Gemeenschap en in 1997 de Henry van de Veldeprijs voor Loopbaan.*

"Le tour du XXe siècle en 80 timbres" est consacré aux thèmes "Guerre et Paix" et "Art". La série "Guerre et Paix" part d'une ou plusieurs images, complétées parfois d'éléments graphiques tels que des cartes et des symboles. Les timbres qui composent la série "Art" réunissent des portraits en noir et blanc d'artistes et un fragment en couleur, caractéristique de leur œuvre.

*Le graphiste Rob Buytaert (*1936) débute sa carrière en 1961. Ses principales créations sont les calendriers de Photogravure De Schutter, un restyling du Patrimoine artistique de la Flandre, des catalogues du Crédit communal et des timbres de La Poste. La Communauté flamande lui a décerné un prix officiel et sa carrière a été honorée par le Prix Henry van de Velde en 1997.*

"A trip through the 20th century in 80 stamps" has "War and Piece" and "Art" as theme. For the series "War and Piece" he used one or more images, sometimes completed with graphic material such as cards and symbols. The stamps of the series "Art" consist of black-and-white portraits of the artist and a fragment of a typical piece of art in colour.

*Rob Buytaert (*1936) started as a graphic designer in 1961. His main designs are the calendars for Photogravure De Schutter, restyling Openbaar Kunstbezit in Flanders, catalogues for the Gemeentekrediet and stamps for De Post. He received an Official Prize of the Flemish Community and in 1997 he got the Henry van de Velde Award for Career.*



rob buytaert "oorlog en vrede" en "kunst", 2 reeksen van 10 zegels voor de post 2000

Als art director van Interieur was Boudewijn Delaere meer dan vertrouwd met het beurs-complex De Hallen in Kortrijk. Dit complex groeide mee met Interieur tot Europees niveau. Na 32 jaar, aan de vooravond van het nieuwe millennium, was het tijd voor een nieuwe, hedendaagse naam: Kortrijk Xpo. Het logo groeit hiermee uit tot een begrip. Terwijl normaal gezien het logo de naam weergeeft, is de procedure hier omgekeerd. Boudewijn creëerde een logo waarmee ze klaar zijn voor een nieuw tijdperk.

Boudewijn Delaere (°1938) kreeg zijn opleiding aan Ter Kameren in Brussel en werkt sedert 1960 als grafisch vormgever. Hij is vooral bekend als art director van de internationale biënnale Interieur (1968-1998), waar hij bij elke editie een geheel nieuw beeld creëerde, terwijl het toch duidelijk Interieur bleef. Het bewijs dat hij moeilijk te vervangen was, is het feit dat er bij de jongste edities steeds veranderd werd van grafische vormgever. Boudewijn ontwierp verder affiches, logo's, catalogi en boeken voor ministeries, openbare instellingen en privé-bedrijven. Zo werkte hij voor bedrijven als Barco, BIC Carpets, Bekaert, Lannoo, Gaselwest, Innovation,...

En tant que directeur artistique du salon Interieur, Boudewijn Delaere fréquenta régulièrement l'espace d'exposition des "Halles" à Courtrai. Après 32 ans, un nom nouveau, contemporain s'imposait: Xpo. L'enseigne est aujourd'hui une référence dans le milieu du design. Créée par Boudewijn, elle prépare les Halles à une ère de design nouvelle.

Boudewijn Delaere (°1938) a fait ses études à La Cambre, à Bruxelles, et exerce sa profession de graphiste depuis 1960. Il est surtout connu en tant que directeur artistique de la biennale internationale de l'Interieur (1968-1998) à laquelle il donna à chaque fois une nouvelle image clairement reconnaissable.

Known as the art director of Interieur, Boudewijn Delaere was one of the family in the fair complex 'De Hallen' in Courtrai. After 32 years, the complex got a new, contemporary name: Kortrijk Xpo. The logo has become common knowledge. Boudewijn created a logo to get them ready for a new era.

Boudewijn Delaere (°1938) studied at Ter Kameren in Brussels and has been working as a graphic designer since 1960. He is particularly known as the art director of the international Biennale Interior (1968-1998) where he created a totally new image for each edition, although they could still be clearly characterized as Interieur.

The logo features the word 'Kortrijk' in a blue, sans-serif font. Below it, the letters 'Xpo' are written in a large, bold, red, sans-serif font. The 'X' is significantly larger than the 'p' and 'o', and the 'p' is positioned directly under the 'X'.

boudewijn delaere logo kortrijk xpo 1999

De leeuw is al een hele tijd een symbool van Vlaanderen. Wanneer de Vlaamse Gemeenschap in 1989 beslist een eigen embleem en huisstijl te laten ontwerpen, vinden de grafische ontwerpers Antoon De Vylder en Herman Lampaert het absurd om een nieuw symbool te creëren. Ze hertekenen de Vlaamse Leeuw tot een eigentijds, grafisch en heraldisch verantwoord logo. De leeuw staat niet op zichzelf, maar is een onderdeel van het visuele totaalbeeld dat de Vlaamse Gemeenschap wil uitdragen. Hiervoor hebben de ontwerpers een syntaxis uitgewerkt, waarin kleuren, lettertype (Galliardletter), embleem, materialen, maten en verhoudingen zijn vastgelegd.

Antoon De Vylder (°1940) is grafisch vormgever, specialisatie boektypografie. Tot zijn belangrijkste realisaties behoren de huisstijl van een aantal Vlaamse bedrijven, de lay-out van tentoonstellingen en de grafische vormgeving van diverse boeken.
Herman Lampaert (°1931) is grafisch vormgever en werkt geregeld voor de drukkerij-uitgeverij Lannoo te Tielt. Hij verzorgt de opmaak van verscheidene brochures, boeken, tijdschriften en portfolio's en ontwerpt een aantal huisstijlen en logo's. Daarnaast neemt hij met vrije grafiek deel aan groepstentoonstellingen.

Le lion, depuis longtemps le symbole de la Flandre, est redessiné en une enseigne contemporaine, graphique et héraldique. L'emblème fait partie du 'style maison' de la Communauté flamande. Il fixe couleurs, caractères (type Galliard), emblème, matières, dimensions et proportions.

Le graphiste Antoon De Vylder (°1940) s'est spécialisé dans la typographie pour livres. Parmi ses réalisations majeures, il y a un nombre de styles pour entreprises flamandes, des présentations d'exposition et des créations graphiques pour des ouvrages divers.
Herman Lampaert (°1931), lui aussi graphiste, travaille régulièrement pour l'imprimeur-éditeur Lannoo à Tielt. Il se consacre à la mise en page de plusieurs brochures, livres, magazines et portfolios et développe plusieurs styles maison et types d'enseignes. Il crée en outre des œuvres graphiques libres qu'il présente à des expositions collectives.

The lion, symbol of Flanders for a long time, was redrawn into a contemporary, graphic and heraldically sound logo. The emblem is a part of the corporate identity of the Flemish Community, in which colours, font (Galliard letter), emblem, materials, size and proportion are stipulated.

Antoon De Vylder (°1940) is a graphic designer and specialized in book typography. His most important realisations concern corporate identity for a number of Flemish companies, layout of exhibitions and graphic design of several books.
Herman Lampaert (°1931) is a graphic designer and regularly works for printing and publishing house Lannoo in Tielt. He takes care of the layout of different brochures, books, magazines and portfolios and designs a number of corporate identities and logo types. He also takes part in group exhibitions with free graphics.



antoon de vylder en herman lampaert embleem en huisstijl van de vlaamse gemeenschap 1990

Het logo "Stad aan zee" werd in 1996 ontwikkeld als onderdeel van de huisstijl waar de Stad Oostende toen mee uitpakte. Het verbindt de zee onherroepelijk met de stad, het element waar Oostende zich het meest mee verbonden voelt. In dit logo is kleur een prominent element. Je vindt er een zonnige contrastwerking. Aan de ene kant het blauw, de koelte van de zee, verbonden door een golfbeweging met het oranje-rood, dat staat voor de dynamiek en de zonnige kant van de badstad. Het lettertype heet Frutiger en is een uitgesproken leesbare lettersoort.

Johan Mahieu (°1941) werkt sinds 1972 als zelfstandig grafisch vormgever, met specialisatie in boekarchitectuur en huisstijl. Zijn huisstijlen en logo's zijn vooral te vinden in West-Vlaanderen. Er zijn brochures voor Westtoerisme, voor het West-Vlaams Economisch Studiebureau; er is de huisstijl van de Provincie West-Vlaanderen en zijn jaarboeken en er zijn museumcatalogi voor de Stad Brugge. Hij ontwikkelde het logo van het Zilverpand in Brugge en het logo van de Stad Oostende naast vele andere. Johan "bouwt" ook boeken o.m. voor Lannoo en de Universitaire Pers, naast opnieuw, tal van andere.

L'enseigne "Stad aan zee" (ville à la mer) (1996) fait partie du style maison de la Ville d'Ostende. Elle établit un lien entre la mer à la ville. Ostende est en effet très liée à la mer. On remarque surtout les couleurs, très prononcées. L'enseigne produit un contraste ensoleillé. Le bleu de la fraîcheur marine est lié par le mouvement des vagues au rouge-orange qui évoque à son tour le dynamisme et le côté ensoleillé de cette ville balnéaire. Les caractères Frutiger assurent une bonne lisibilité.

Johan Mahieu (°1941) travaille depuis 1972 comme graphiste indépendant, spécialisé dans l'architecture des livres et la création de styles maison. On trouve ses styles et enseignes surtout en Flandre occidentale. Il travaille régulièrement pour les autorités publiques.

The logo "Stad aan zee" (City by the Sea) (1996) is part of the house style of the City of Ostend. It connects the sea to the city. Ostend is strongly connected to the sea. In this logo, colour is a prominent element which evokes a sunny contrast. There is blue, which stands for the coolness of the sea and there is orange-red, which stands for the sunny side of the bathing resort. These colours are joined together by a wave motion. The font is called Frutiger and is a distinctly readable type.

Johan Mahieu (°1941) has been working as a freelance graphic designer since 1972 and is specialised in book architecture and house style. He makes house styles and logos for West-Flanders in particular. He regularly works for the government.



johan mahieu logo stad aan zee voor de stad oostende 1997

De huisstijl van de Provincie Limburg was uitzonderlijk progressief voor een overheidsinstelling. Ondertussen is er wel aan gesleuteld. Gorik mocht een verhaal verzinnen waarin de Provincie Limburg in al zijn bescheidenheid toch op de andere provincies vooruitliep inzake socio-culturele activiteiten. Het werd een huisstijl waarin bescheidenheid een belangrijk element is.

Gorik Lindemans (°1956) is kunstenaar, schilder van opleiding, die zich een poosje met grafisch ontwerpen heeft beziggehouden (1983-1988), maar in die korte periode belangrijk werk verrichtte. Hij werkte vooral voor de non-profitsector, voor theater, dansgezelschappen (Rosas, Kaaitheater, Klapstuk, Beursschouwburg, PSK), maar ook voor Yohji Yamamoto en het Comme des Garçonsfiliaal in Brussel.

Le style maison adopté par les autorités publiques de la Province du Limbourg étonne par son esprit progressif. Il a bien subi quelques adaptations depuis lors. Le concept de Gorik présente toutefois une province limbourgeoise qui devance les autres provinces en matière d'initiatives socioculturelles, sans perdre sa modestie. La modestie constitue d'ailleurs une composante importante du style choisi.

Gorik Lindemans (°1956) est artiste. Peintre de formation, il a travaillé quelque temps comme graphiste (1983-1988). Au cours de cette courte période, il a créé une œuvre importante. Il a travaillé dans le secteur du non profit, pour le théâtre, des compagnies de danse (Rosas, Kaaitheater, Klapstuk, Beursschouwburg, PBA), mais aussi pour Yohji Yamamoto et la succursale bruxelloise de Comme des Garçons.

The house style of the Province of Limburg was exceptionally progressive for a government institution. Meanwhile it has been adapted. Gorik was asked to invent a story in which the Province of Limburg could show that, in all modesty, it anticipated in the field of socio-cultural activities.

Gorik Lindemans (°1956) is an artist who graduated as a painter and worked as a graphic designer for a while (1983-1988). He did important projects during this short period and particularly worked for the non-profit sector, theatre, dance companies (Rosas, Kaaitheater, Klapstuk, Beursschouwburg, PSK), but also for Yohji Yamamoto and the Comme des Garçons branch in Brussels.

p r o v i n c i e Limburg



gorik lindemans huisstijl van de provincie limburg 1990-1991

De huisstijl van de Provincie Oost-Vlaanderen werd ontworpen in 1995. Het logo werd binnen Scritto ontwikkeld door Johnny Bekaert en Veerle Wenes. Het siert alle gebouwen en communicatiemiddelen van de Provincie Oost-Vlaanderen. Een belangrijk aspect was het aftasten van eigentijdsheid versus tijdloosheid. En dan was er de kleur. De beslissingsbevoegdheid voor dit ontwerp lag bij politici, die in allerlei kleuren denken. De kleur van het logo moest dus geen kleur zijn.

Veerle Wenes (°1956) richtte Scritto op in 1984. Veerle Wenes is managing director. Het is een communicatiebureau dat evenzeer op een indrukwekkende keur van klanten kan terugkijken. Er waren Samsonite, Stad Gent, VUB, Provincie Oost-Vlaanderen, de Universiteit Gent, De Vlaamse Opera, Flanders Expo en vele andere.

Le style maison de la Province de la Flandre-Orientale a été créé en 1995. Johnny Bekaert et Veerle Wenes ont créé son enseigne, à l'intérieur de Scritto. Elle décore tous les bâtiments et moyens de communication de la Province. Il fallait surtout concilier le contemporain et l'intemporel. Un autre aspect d'importance était le choix des couleurs. Il relève de la compétence des politiciens qui eux pensent 'en couleurs'. L'enseigne n'annonce finalement aucune couleur.

Veerle Wenes (°1956) fonde Scritto en 1984. Elle en est le directeur général. Ce bureau de communication possède une clientèle impressionnante. Parmi ses nombreux clients, il y eut Samsonite, la Ville de Gand, le VUB, la Province de la Flandre-Orientale, l'Université de Gand, l'Opéra flamand, Flanders Expo, etc.

The house style of the Province of East-Flanders was designed in 1995. Veerle Wenes from Scritto and graphic designer Johnny Bekaert developed the logo. It appears on all buildings and in all means of communication of the Province of East-Flanders. An important aspect was the search for contemporarity and timelessness as well as colour. The right to decide for this design was up to politicians who think in different colours. So the colour of the logo could not be a political colour.

Veerle Wenes (°1956) set up Scritto in 1984 and is the managing director of the agency. It is a communication agency with important clients such as Samsonite, City of Ghent, VUB (Free University of Brussels), Province of East-Flanders, the University of Ghent, the Flemish Opera, Flanders Expo, etc.



veerle wenes en johnny bekaert logo van de provincie oost-vlaanderen 1995

Het logo van de provincie Vlaams-Brabant is in zijn vlotte eenvoud direct herkenbaar en zowel in kleur als zwart-wit een sterk beeld. De gestileerde VB staat voor Vlaams-Brabant, maar is tegelijkertijd een hart, symbool voor een provincie in het hart van België/Vlaanderen, en mét een hart voor zijn bewoners. De vlotte, open 'VB' toont een jonge, ambitieuze provincie die geen bestuurlijk eiland is, maar ingebed zit in een ruimer geheel. De verticale lijn verwijst naar de taalgrens die Brabant opdeelt in Waals- en Vlaams-Brabant (gele zone) en het ronde punt is een symbool voor Brussel dat een eigen plaats inneemt in de federale structuur.

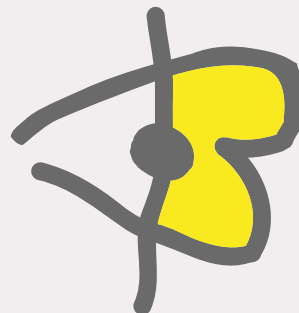
Nele Slabbinck (°1971) studeert in 1994 af als grafisch ontwerper aan het Hoger Instituut voor Beeldende Kunsten St.-Lucas Gent. Ze specialiseert zich in het vormgeven van logo's voor bedrijven en organisaties. In 2000 wordt ze bestuurder en creative director van Lemento. Bij het ontwerpen gaat ze uit van het basisprincipe dat een logo eenvoudig en duidelijk moet zijn. Ook een zwart-wit versie moet een sterke visuele impact hebben. Kleuren houdt ze beperkt om de herkenning te versterken. In het logo tracht ze de waarden en activiteiten van een onderneming of organisatie weer te geven.

L'enseigne, facilement reconnaissable à sa simplicité, produit une image forte autant en couleur qu'en noir et blanc. Les initiales stylisées et ouvertes sont celles du 'Vlaams Brabant', une jeune province ambitieuse au cœur de la Belgique/Flandre, qui porte ses habitants dans son cœur. La ligne représente la frontière linguistique, la partie jaune correspond au Brabant flamand, le point rond indique sa position à Bruxelles.

Nele Slabbinck (°1971) obtient son diplôme de graphiste en 1994 à l'Institut Supérieur d'Arts Plastiques de St.-Lucas, à Gand. Elle se spécialise dans le graphisme d'enseignes pour entreprises et organisations. Depuis 2000, elle travaille comme administrateur et directeur de création chez Lemento.

In its simplicity, the logo is immediately recognizable and in colour as well as in black-and-white, it is a very strong image. The stylised and open VB represents Vlaams-Brabant as a young, ambitious and open province in the heart of Belgium/Flanders, and with a heart for its inhabitants. The line refers to the language boundary, the yellow area to Vlaams Brabant and the round point to the own position of Brussels.

Nele Slabbinck (°1971) graduated in graphic design at the Hoger Instituut voor Beeldende Kunsten St.-Lucas in Ghent. She has specialized in designing logos for companies and organizations. In 2000, she became manager and creative director of Lemento.



PROVINCIE
VLAAMS • BRABANT

nele slabbink logo van vlaams-brabant 1994

Raymond Jacquemyns van Vanderkerckhove&Devos tekende de opdracht voor de Stad Gent. Hij ontwierp een logo, een huisstijl en een vaste basislay-out voor de publicaties die door de verschillende diensten en departementen worden uitgegeven. Het logo wordt niet alleen gebruikt op alle briefhoofden, omslagen, groetenkaarten, maar ook op allereerste publicaties, bedrijfswagens, straatborden, vlaggen, PR-materiaal, website, enz ... Als beeld koos het bureau voor een iconografische voorstelling van het meest herkenbare punt dat de stad Gent identificeert, namelijk het zicht van de drie torens van op de Sint-Michielsbrug.

*Piet Vandekerckhove (*1945) is grafisch ontwerper en startte zijn bureau in 1978. In 1990 kwam Michel Devos, als zakelijk partner (*1964) erbij. Sedertdien heten ze Vandekerckhove&Devos en vormden zich volop van puur grafische vormgeving naar het bredere vlak van de communicatie. Bekende klanten zijn Lotus Bakeries, Carta Mundi (speelkaarten), Intervet (Animal Pharma), Stad Gent, Mazda, Apple Computers, Schiesser, KU Leuven, Stanley Europe, Design Museum Gent, enz.*

Raymond Jacquemyns, du bureau Vandekerckhove&Devos, a dessiné pour la Ville de Gand. Il a conçu son enseigne, un style maison et une mise en page de base pour les publications des différents services et départements gantois. L'image choisie par le bureau est une représentation iconographique du point le plus reconnaissable de la ville de Gand, à savoir la vue sur les trois tours du pont Saint-Michel.

*Piet Vandekerckhove (*1945) est graphiste. Son bureau, fondé en 1978, s'appellera Vandekerckhove&Devos en 1990, à l'arrivée de Michel Devos (*1964) en tant que partenaire commercial. L'activité, concentrée d'abord sur le graphisme pur, va s'étendre au domaine de la communication. Des noms connus parmi leurs clients sont Lotus Bakeries, Carta Mundi (cartes à jouer), Intervet (Animal Pharma), Ville de Gand, Mazda, Apple Computers, Schiesser, KU Leuven, Stanley Europe, Design Museum Gand, etc.*

Raymond Jacquemyns from Vandekerckhove&Devos signed the order for the City of Ghent. He designed a logo, house style and basic layout for the publications of the different departments and services. The agency chose an iconographical presentation of the most recognizable place that identifies Ghent, namely the view of the three towers from the Sint-Michiels bridge.

*Piet Vandekerckhove (*1945) is a graphic designer and set up his agency in 1978. In 1990 Michel Devos (*1964) joined him as a commercial man. From that time, the office has been called Vandekerckhove&Devos and would be transformed from pure graphic design to communication. Famous clients are Lotus Bakeries Carta Mundi (playing cards), Intervet (Animal Pharma), City of Ghent, Mazda, Apple Computers, Schiesser, KU Leuven, Stanley Europe, Design Museum Ghent, etc.*



vandekerckhove&devos en raymond jacquemyns logo van de stad gent 1997